

УДК 372.881.161.1

ВОЗМОЖНОСТИ ИНТЕГРИРОВАНИЯ ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН ВУЗЕ И В ШКОЛЕ

Чеховская О.Л.

*Приднестровский государственный университет
им. Т.Г. Шевченка*

В статье рассматривается возможность использования интегрированных программ различного содержания при обучении родному и иностранному языкам в высшем учебном заведении и школе.

Ключевые слова: интеграция в педагогической науке, образовательная программа, межпредметные связи.

МОЖЛИВОСТІ ІНТЕГРУВАННЯ ГУМАНІТАРНИХ ДИСЦИПЛІН У ВУЗІ ТА В ШКОЛІ

Чеховська О.Л.

У статті розглядається можливість використання інтегрованих програм різного змісту при навчанні рідної та іноземної мов у вищих навчальних закладах та школі.

Ключові слова: інтеграція в педагогічній науці, освітня програма, міжпредметні зв'язки.

POSSIBILITY OF INTEGRATION OF THE RUSSIAN AND ENGLISH LANGUAGES IN HIGH AND PRIMARY SCHOOL

Checkovskaya O. L.

The article dwells on the problem of carrying out the different educational programs in teaching the Russian and English languages in high and primary school. Russian and English make up the basis of the approach.

Key words: integration in teaching, educational program, interdisciplinary communication.

Постановка проблемы. В настоящее время в мировой и отечественной педагогике исследователи особое внимание уделяют вопросам интеграции. Уже сегодня можно говорить о наличии интеграционно-педагогических, интеграционно-дидактических, интеграционно-методических концепций – совокупности систематизированных взглядов, идей, положений, определяющих направленность и содержание интеграционно-педагогической деятельности в той или иной сфере образования и воспитания.

Корни интеграции лежат в далеком прошлом классической педагогики и связаны с идеей межпредметных связей. В основе своей идея межпредметных связей родилась в ходе поиска путей отражения целостности объективной действительности в содержании учебного материала. Великий дидактик Ян Амос Коменский подчёркивал: «Всё, что находится во взаимной связи, должно преподаваться в такой же связи» [4, 287].

Об идее межпредметных связей говорят позднее многие педагоги. Дж. Локк считал, что в процессе обучения один предмет должен наполняться элементами другого. И. Песталоцци раскрыл многообразие взаимосвязей учебных предметов начальной школы, отмечал опасность их разрыва. «Приведи в своём сознании все по существу связанные между собой предметы в ту именно связь, в которой они действительно находятся в природе» [5, 416].

Отдельные идеи совершенствования обучения и воспитания с позиции межпредметных связей и интеграции в обучении рассматривались в трудах известных педагогов-классиков (Я. Коменский, Д. Локк, И. Песталоцци, К. Ушинский); в работах современных дидактов И. Зверева, В. Максимовой, М. Скаткина; учёных-психологов Е. Кабановой-Меллер, Н. Талызиной, Ю. Самарина, Г. Вергелиса; учёных-методистов М. Львова, В. Горецкого, Н. Светловской, Ю. Колягина, Г. Приступыи др.

Современные российские ученые также исследуют проблему интеграции, ее методические возможности. Здесь необходимо отметить тщательный анализ теории интеграции образования А. Данилюка [2]. Исследование проводилось на базе Ростовского педагогического университета (1994–1995 гг.).

Педагоги и методисты Приднестровья в своих научных работах довольно часто опираются на опыт российских ученых.

Несмотря на отсутствие единого понимания сущности интеграции в педагогической науке, полагаем, что интеграция возможна и достаточно перспективна для применения на практике в учебных заведениях Приднестровья. В данном случае речь идет об интеграции уроков родного (русского) с уроками иностранного языка.

Цель нашей работы – показать, как на практике можно осуществить интегрированные программы различного содержания. Поставленная цель исследования требует решения следующих **задач**:

- 1) изучить имеющуюся психолого-педагогическую, лингвометодическую литературу по исследуемой проблеме;
- 2) выявить сущность понятия «интеграция обучения»;
- 3) отобрать учебный материал для интегрирования.

Изложение основного материала.

Интеграция (от лат. *integer* – целый) обозначает восстановление, восполнение, объединение частей в целое [3, 176]. Интегрированный подход в образовании исходит из всеобщей объективной целостности мира и предполагает: целостность формируемой личности школьника; единство жизнедеятельности человека и его образования; взаимосвязь наследственных, социальных и педагогических факторов; целостность научно-педагогического знания; целостность педагогического воздействия; единство процессов развития, воспитания и обучения; целостность процесса обучения (взаимообусловленность его компонентов, взаимосвязь процессов преподавания и обучения, единство содержательной и процессуальной сторон обучения, межпредметные связи, взаимозависимость учебной и внеучебной деятельности); взаимообусловленность теоретической и практической деятельности человека; единство образования и самообразования [6].

Наиболее распространенными в настоящее время являются интегрированные программы разных модификаций:

- расширенная междисциплинарная программа;
- связующая программа;
- последовательная программа [7].

Расширенная междисциплинарная программа – продукт комбинации нескольких предметов в одно целое и на их базисе создание новой дисциплины. Для примера можно привести предмет «Социальные науки», который включает историю, географию, социологию, правоведение, антропологию, или предмет «Филология», включающий литературу на изучаемых языках, сами языки – родной, государственный (или официальный), иностранный.

Связующая программа является тоже продуктом слияния нескольких учебных дисциплин в одну, но построена она на основе системообразующего предмета. Связующей программой можно считать такие учебные предметы, как родной (или русский) язык, литература и иностранный. Интеграция таких учебных дисциплин, как родной язык и иностранный, представляется перспективными, так как:

- учебные дисциплины дополняют друг друга, а не конкурируют между собой,

- ставят перед собой общие цели обучения: формировать коммуникативную речевую компетентность учащихся на родном и неродном языках;

- используют общие приемы и методы обучения, обучают всем четырем видам речевой деятельности;

- совершенствуют знания по отдельным языкам и развивают их навыки устного общения;

- развивают лингвистическое чутье, умение сопоставлять отдельные элементы в языках разных типов;

- не требуют дополнительных учебных часов.

Чтобы успешно осуществлять обучение, необходим тщательный отбор, перераспределение и систематизация учебного материала с учетом его активности, информативности, познавательности, потребности и возможностей обучающихся.

Последовательная программа построена на логических принципах. В ней одна тема логически следует за другой. Например, изучая историю города, сначала знакомятся с экономическими проблемами, потом с географическими, историческими, экологическими, культурными ценностями. Представляется, что данная программа была бы более полной, если бы автор включил в нее и проблемы топонимии.

мические – название гор, рек, холмов, роц, а так же названия улиц и площадей города.

Разные типы программ можно применять в разных формах и на разных ступенях образования.

Так, в Приднестровском государственном университете на факультете педагогики и психологии есть отделение «Учитель начальных классов» с дополнительной специальностью «Иностранный язык». Это дает возможность преподавать английский язык, опираясь на знания студентов по родному языку. Родной язык представляет собой основу, по которой выстраивается обучение иностранному языку (тип связующей программы). Работа построено по типу последовательности: материал по родному языку немного опережает теоретический материал по иностранному языку. Например, сегодня студенты слушают лекцию «Части речи как особые лексико-грамматические разряды слов в русском языке», а завтра – «Системность частей речи в грамматике английского языка». И в той и в другой лекции регулярно используется прием межпредметных связей, настраивающий студентов на дальнейшее восприятие учебного материала и понимание системности языка как объекта изучения. Кроме того, такой подход позволяет ознакомить студентов с культурными ценностями, как родной страны, так и страны изучаемого иностранного языка, раскрыть специфику менталитета народа, его речевой этикет.

Такой подход представляется эффективным, экономичным и облегчает усвоение экстралингвистических и лингвистических категорий неродного языка.

В школе также возможно построение связующих и последовательных программ. Для осуществления этого проекта необходимо переосмыслить процесс изучения языков, сущность обучения и его основные характеристики.

Действующий ныне процесс обучения представляет собой зачастую сумму знаний, разноплановых и разнозначных, подчас не систематизированных. Мы полагаем, что необходимо отобрать такой учебный материал для интегрированных уроков русского и английского языков, который поможет сформировать коммуникативную и речевую компетентности у учащихся начальных классов, студент им доступен

по содержанию, воздействует на их эмоциональную сферу и одновременно будет характеризовать явление действительности с позиций разных наук. Поэтому обучение должно представлять собой систему, где преподавание родного и иностранного языков планируется и реализуется одинаково с точки зрения:

- систематизации материала внутри каждой дисциплины;
- компрессии и одновременного расширения объема материала на интегрированных уроках;
- целесообразного использования различных методов и приемов подачи интегрированного учебного материала.

Покажем это на примере интеграции родного и иностранного языков. Изучая на уроке стихотворения А. Пушкина об осени, например,

«Уж небо осенью дышало,
Уж реже солнышко блистало,
Короче становился день,
Лесов таинственная сень
С печальным шумом обнажалась.
Ложился на поля туман,
Гусей крикливых караван
Тянулся к югу: приближалась
Довольно скучная пора;
Стоял ноябрь уж у двора»,

учитель обращает внимание учащихся на содержательную сторону произведения, затем выявляет художественно-выразительные средства языка – метафоры, эпитеты, сравнения; составляется поэтический словарь. На уроке русского языка продолжается работа с данным текстом. Выполняются языковые (лексические, грамматические) и речевые задания. Особое внимание следует обратить на цветовую лексику, создающую осеннюю языковую палитру. Потом предлагается написать мини-сочинение на тему «Золотая осень», используя поэтическую лексику. Подобная работа проводится и на уроках английского языка. На уроках иностранного тоже предлагается текст об осени.

Предварительно проводится семантическая работа: выявляются значения слов разными способами семантизации (перевод на родной язык, толкование значения, подбор синонимов и пр.

После десемантизации текста предлагается составление словосочетаний и предложений с данной лексикой, а затем – описание золотой осени. Можно предложить и сравнение двух произведений в плане выявления в них характерных признаков осени; можно использовать и прием перевода с русского языка на английский своего сочинение об осени.

Так, в сознании учащихся закрепляется определенный стереотип, и тем самым мы способствуем формированию билингвизма (или полилингвизма).

На всех этих уроках можно использовать музыку (например, «Времена года» П. Чайковского); осенние картины известных художников (И. Левитан «Золотая осень»), картины приднестровских художников; составление осенних букетов и пр.

В настоящее время нет ещё разработанных программ, учебников, методических рекомендаций, а интегративный подход в обучении становится все более актуальными востребованным.

Выводы. Проанализировав лингвометодическую литературу по проблеме интеграции, мы пришли к выводу о её значимости в педагогической практике. Процесс интеграции представляет собой высокую форму воплощения межпредметных связей на качественно новой ступени обучения, способствующей созданию нового целого «монолита» знаний [1, 48].

На сегодняшний день в методической науке нет единого понимания процесса интеграции. Существует много точек зрения по определению понятия *интеграция* в педагогической науке. Поэтому можно сказать, что перед педагогами-практиками стоит множество вопросов, требующих решения.

Интегративный подход в обучении становится все более актуальными востребованным. Актуальной задачей в настоящее время является составление четких программ, учебников, учебных пособий, методических рекомендаций, которые отражали бы разный уровень ин-

теграции, характеризующий степень взаимопроникновения различных областей науки, культуры.

Результаты исследования позволяют сделать вполне определенные выводы о возможности и эффективности интегрированного подхода к изучению двух и более языков. Будет предложена авторская образовательная программа, которая поможет учителям разобраться в специфике интегрированного обучения языкам в младших классах. Это будет способствовать совершенствованию коммуникативно-речевых навыков, развивать логику языка и лингвистическую компетентность.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Бахарева Л.Н. Интеграция учебных занятий в начальной школе на краеведческой основе / Л.Н. Бахарева // Начальная школа. – 1991. – № 8. – С. 48–51.
2. Данилюк А. Я. Теория интеграции образования / А.Я. Данилюк. – Ростов-на-Дону, 2000. – 440 с.
3. Коджаспирова Г.М. Педагогический словарь. 2-е изд., стер./ Г.М. Коджаспирова. – М., 2005. –176 с.
4. Коменский Я.А. Избранные сочинения / Я.А. Коменский. – М.: Учпедгиздат, 1955. –652 с.
5. Коменский Я.А., Д. Локк, Ж.-Ж. Руссо, И. Г. Песталоцци. Педагогическое наследие. – М.: Педагогика, 1989. – 416 с.
6. Логинова Е.А. Обучение одаренных школьников на основе реализации интегрированного подхода/ Е.А. Логинова // Современные проблемы науки и образования. – 2007. –№ 3.[Электронный ресурс] – Режим доступа к журналу: http://www.science-education.ru/number_2007_03.html.
7. Blum A. The development of an Integrated ScienceCurriculum. Information Scheme / A.Blum // Science Education -1981. Vol. 3. – p. 1 – 15.